

CARTA JA NI NTEE SAN PABLO APOSTOL NUU TITO

¹ Maá nī cúu Pablo, mozo Yāā Dios jíin apóstol Jesucristo, chi nī ntají Yāā Dios nduhū jā scándíja nī nchivī jā ní nacāji yā, tácuā jīcūhun inī ji tūhun ndāā yā jā cándíja ó,

² de cuhun inī ji jā cutecū ji ní cání. Chi jondē ncháha ca jēcōo ñayíví de ja nī nquee yuhú Yāā Dios jā cutecū ō, de íyó ndāā tūhun jā ní ncāhān yā.

³ De mitan jā ní nquenda tiempo jā ní jani yā, de stéhēn cāji yā tūhun yā nūū ō. De nī ntetíñú yā nduhū nī ndacu yā tiñu jā nacani nī tūhun yā ñúcuán. Chi Yāā jā scácu yóhó cúu yā.

⁴ De téē nī carta yáhá cuēē nūū nū Tito, chi tá cúu sēhe nī cúu ndija nú sīquī jā inuú-ni cándíja ó yā. De ñúhún inī ni jā Tatá ó Yāā Dios jíin Jētohō ō Jesucristo, Yāā jā scácu yóhó, ná sáhá cā yā jā váha ndóhó, de cundáhví inī yā ndóhó, de sáhá yā jā coo ndeé coo siī inī nū.

Tiñu yā jā ní nsáhá Tito jondē isla Creta

⁵ De nī sndóo nī ndóhó jondē isla Creta, tácuā sáhá ndāā nū sīquī tiñu jā cúmanī cā cundaā, de cani nú ndācá tēē ñáhnú jā coto grupo nchivī cándíja ndācá ñuū, tá cúu nūū ní ndacu nī tiñu nūū nū.

⁶ De ndá tēē ñáhnú ñúcuán cánuú jā má cōó ni iin jā nīhīn nchivī cuāchi sīquī dē. De cánuú coo iin-ni ñasíhí dē. De sēhe dē cánuú cuu ji sūchí cándíja, jā má nīhīn nchivī cuāchi sīquī ji jāá nduú sáhá vāha ji á jā nīhin inī ji nūū dē.

7 Chi ndá tēe cúñáhnú jā ndíso tíñú nūū nchivī cándíja, cánuú caca ndaā dē chi ndíso tíñú dē sīquī tíñu Yāa Dios. De mā sāhá téyíí dē maá dē, mā quítī ñamā inī dē, mā cūú dē tēe jíni, mā cánāá dē, de mā ndíyo inī dē xūhún.

8 Chi sa cánuú jā níní cuāha núú dē vehe nūū nchivī jíca, de níní sāhá dē tíñu váha, de ndito coo xīnī dē, de cuu dē tēe ndāā, de coo ndoo ánō dē, de casī dē modo jā cúnī maá dē.

9 De cánuú jā cuiñi nīhin dē jíin tūhun ndāā jā ní scuáha dē, tácuā cuu sndíhvī inī dē nchivī jíin ndācá tūhun ndāā váha, de suni cuu sāhá dē jā jícūhun inī nchivī jā cúu contra, de casī jí yuhú jí.

10 Chi íyó cuāhā nchivī nīhin inī, de stéhēn jí incā modo jā jáni naā inī maá jí de stáhví jí nchivī. De ndá táhán ó hebreo cúu jā víhí cā sāhá súcuán.

11 De cánuú jā casī nū yuhú ndācá tēe ñúcuán, chi stéhēn ndá dē tūhun jāá nduú íyó váha jā stéhēn dē, chi cúnī dē jā nīhin dē xūhún sīquī. De súcuán sácā nuu dē xīnī ndihi nchivī ndācá vehe.

12 De iin tēe isla Creta jā nácani tūhun, nī ncāhān dē sīquī táhán ñuū dē: Ndá táhán ó nchivī Creta, chi maá-ni nchivī stáhví cúu jí, de tá sāhá quítī xéēn sāhá jí, de maá-ni jā ndíhvī inī jí cajī cuāhā jí, de cúxí jí, cáchī dē.

13 De ndāā cúu tūhun jā ní ncāhān tēe ñúcuán. Já ñúcuán cuxeēn nū nūū jí, tácuā ná cándíja ndāā váha jí.

14 De mā sāhá jí cuenta ndācá tūhun jā ní ntavā ndá táhán ó hebreo, jā maá cuento-ni cúu, de juni mā squíncuu jí tíñu jā ndácu ndá tēe jā ní nquee nūū tūhun ndāā.

¹⁵ De nchivī jā ní ndundoo jāá ntúnī, chi ndācá-ni íyó vāha íyó ndoo nūū ji. Sochi nchivī nduú cándíja jāá nduú ní ndúndoo jāá ntúnī, maá-ni jā jáni inī ji jāá nduú íyó ndoo nduú íyó vāha ndācá jā jínī ji nūū. Chi jondē jāá ntúnī ji jín ánō ji íyó téhén.

¹⁶ De vísō cáhān ji jā jínī ji Yāā Dios, sochi jín tiñu jā sáhá ji de jínī ō jāá nduú. Chi nchivī nāvāha nchivī nīhin inī cúu ji, de nduú cúu sáhá ji ni iin tiñu vāha.

2

Tūhun yā jā stéhēn ndāā vāha

¹ De maá nú chi níní cáhān nū ndācá tūhun jā quétáhán jín tūhun yā jā stéhēn ndāā vāha.

² De cáhān nū jín ndācá tēe ñáhnú jā ná cóo cájí inī dē, de sáhá yíñúhún dē, de ndito coo xīnī dē, de cándíja nīhin dē tūhun jā cúndáhví inī yā dē, de cundáhví inī dē táhán dē, de cuandeé inī dē.

³ De saá-ni ndācá ñahan ñáhnú, ná sáhá yíñúhún ña, de mā sáhá túhún ña, de mā jínī ña. De ná stéhēn ña ndācá jā vāha.

⁴ De ná stéhēn ña nūū ndá ñahan súchí jā coo manī ña jín yí ña jín sēhe ña.

⁵ De ndito coo xīnī ña, de coo ndoo ánō ña, de coto vāha ña tiñu vehe ña, de coo vāha inī ña, de cuetáhví ña nūū yí ña, tácuā mā cáhān nēhén nchivī sīquī tūhun Yāā Dios.

⁶ De suni súcuán sndíhví inī nū ndācá tēe suchí jā ndito coo xīnī dē.

⁷ De ndóhó, cuu nú iin ejemplo nūū dē jā sáhá nú ndācá tiñu vāha. De tá stéhēn nū nūū dē de ndāā stéhēn nū de serio coo nú.

⁸ De ndāā vāha stéhēn nū, tácuā mā cūú cāhān nchivī sīquī. De súcuán de cucanoō nchivī jā cúu contra, chi mā cūú cāhān ji ni iin cuāchi sīquī nū.

⁹ De cāhān nū jíín nchivī jā cúu mozo jā ná cuétáhví ji nūū patrón ji, de ná sáhá ji ndācá tiñu jā jétahān inī dē, de mā cāhān ji tá ndacu dē tiñu nūū ji.

¹⁰ De mā sácuíhná ji ndatíñú dē, chi ná cúu ji nchivī ndāā ndija, tácuā jíín ndācá tiñu jā sáhá ji, de cunī ndācá nchivī jā viī ndasí cúu tūhun jā stéhēn sīquī Yāā Dios, Yāā jā scácu yóhó.

¹¹ Chi mitan ja nī stéhēn Yāā Dios nāsa sáhá yā jā váha nchivī, chi cúnī yā scácu yā ndihi nchivī ñayíví.

¹² De sīquī jā vāha inī yā jíín ó, suu stéhēn nūū ō jā siáā ō tiñu néhén jíín ndācá jā ndíyo néhén inī ō. De ndito ná cóo xīnī ō inī ñayíví yáhá, de caca ndaā ō, de sáhá vāha ó jā cúnī Yāā Dios.

¹³ De suni stéhēn nūū ō jā cuhun inī ō jā quendōo ndetū ō tá quiji maá quíví cāhnú jā nenda nijīn Yāā Dios, Yāā cúñáhnú ndasí, suu Jesucristo, Yāā jā scácu yóhó.

¹⁴ Chi nī nsōcō yā maá yā jēhē ō, tácuā scácu yā yóhó nūū ndācá tiñu néhén, de sáhá ndoo ndihi yā ánō ō jā cuu ó nchivī maá yā, de cundihví inī ō sáhá ó tiñu váha.

¹⁵ Ndācá tūhun yáhá cánuú stéhēn nū, de sndíhvī inī nū ji, de cāhān nū nūū ji, chi súcuán ndíso tíñú nú. De mā cuáha nú tūhun jā sáhá jéhe inī ni iin ji nūū nū.

3

Nāsa cánuú sáhá nchivī cándíja

¹ De nasndíhvī inī nū jī jā cuetáhvī vāha jī nūū ndá tēe cúñáhnú jíín tēe ndíso tíñú ñūū. De ná squíncuu jī tiñu jā ndácu ndá dē, de coo ñamā inī jī sāhá jī ndācá tiñu váha.

² De mā cáhān nēhén jī sīquī ni iin nchivī, de cundeē mānī jī jíín nchivī, de coo vāha inī jī, de coo vitá inī jī jíín ndihi nchivī.

³ Chi maá ó suni nī ncuu ó nchivī naā jāá nduú ní jíicūhun inī ō jondē saá, de nī ncunīhin inī ō nūū Yāā Dios. De nī ncandíja ó ndācá tūhun jāá nduú ndāā, de nī nsatíñú cáhá ó nūū ndācá jā ní ndiyo nēhén inī ō jíín nūū ndācá jā ní ncusiī inī ō. De nī jica ó jíín tiñu nēhén jíín tūhun cúcuásún inī. Chi nī nguītī inī nchivī nūū ō, de nī nguītī inī ō nūū jī.

⁴ Ñúcuán de Yāā Dios, Yāā jā scácu yóhó, nī stéhēn yā jā vāha inī yā de cúndáhvī inī yā ndihi nchivī ñayīví.

⁵ De nī scácu yā yóhó, de nduú nā tiñu váha ní nsáhá ó jā scácu yā yóhó, chi sa sīquī jā ní ncundáhvī inī yā yóhó. Chi nī naquete yā ánō ō, de súcuán nī nacacu jeé ó, de nī ndujeé ó nī nsáhá yā jíín maá Espíritu Santo.

⁶ De nī ncunuú ndasí Espíritu Santo inī ánō ō, jā ní nsáhá Yāā Dios jā jíín Jesucristo, Yāā jā scácu yóhó.

⁷ De súcuán nī sndáhvā yā cuāchi ó sīquī jā vāha inī yā, de nīhīn táhvī ō cutecū ō níí cání, tá cúu nūū ñúhún inī ō.

⁸ Ndāā cúu tūhun yáhá, de cúnī ni jā níí cáhān nīhin nú ndācá tūhun yáhá, tácuā nchivī cándíja Yāā Dios, ná cúndihvī inī jī cucuu jī jíín tiñu váha. Chi

íyó vāha ndācá yáhá, de níhīn tīñú jā quéndōo vāha ánō ndihi nchivī.

⁹ De mā quívi nduū nū jíin ndācá tūhun naā, jíin tūhun jā cāhān sīquī nāsa vāji ndācá tatā ō, jíin tūhun jā sáhá jā tétáhán ji sīquī ley Moisés. Chi maá-ni tūhun cāhá jāá nduú níhīn tīñú cúu.

¹⁰ De tú íyó nchivī jā sáhá jā ndúsíin inī nchivī cándíja, de cāhān nū nūū ji iin ūū vuelta, de tú mā chūhún inī ji, de tavā nū ji.

¹¹ Chi jíinī nū jā iin nchivī jā sáhá sūcuán, stívī ndasí ji chi jíinī ji jāá nduú vāha sáhá ji, de jā ñúcuán jícundeē cuāchi sīquī ji.

Jā cána Pablo jā quiji Tito nūū dē

¹² De tá tají nī Artemas á Tíquico cuēē dē, sá de nducú ndéé nú quiji nú nūū ni ñuū Nicópolis, chi ja nī ncundaā inī ni jā ñúcuán cundeē ni tiempo vījin.

¹³ De cundihvī inī nū chindeé nú Zenas, tēe cúu abogado, de saá-ni Apolos. Chi cuāha nú jā jíinī ñúhún dē jā quíhīn cā dē ichi nūū quíhīn dē. De coto nú jā má cúmanī ni iin nūū dē.

¹⁴ De nchivī jā íñí jíin ó, cánuú jā cutūha ji sáhá ji ndācá tiñu váha, de chindeé ji nchivī jā cúmanī nūū, tácuā mā cútecū cāhá ji.

Saludo jíin bendición jā sándhí

¹⁵ Ndācá nchivī jā íyó jíin nī yáhá, cāhān ji jā sáhá ndeé inī nū. De cachī nū jā cāhān ni jā sáhá ndeé inī nchivī jíñā jā mānī ō jíin sīquī jā cándíja ó. De ñúhún inī ni jā ná sáhá cā Yāā Dios jā váha ndá ndóhó. Sūcuán ná cóo. Amén.

Nuevo Testamento en mixteco de Ocotepec New Testament in Mixtec, Ocotepec (MX:mie:Mixtec, Ocotepec)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Ocotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Ocotepec [mie], Mexico

Copyright Information

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Ocotepec

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

61c6fffd-2562-5253-8242-3993f51527e9